

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
62 Elizabeth II

N° 139

Tuesday, February 26, 2013

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
62 Elizabeth II

Le mardi 26 février 2013

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dallaire
Batters	Dawson
Bellemare	De Bané
Black	Demers
Boisvenu	Downe
Braley	Doyle
Brown	Duffy
Buth	Dyck
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene	Merchant	Seidman
Harb	Mitchell	Seth
Hervieux-Payette	Mockler	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Hubley	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Jaffer	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Joyal	Ngo	Stratton
Kenny	Nolin	Tardif
Kinsella	Ogilvie	Tkachuk
Lang	Oliver	Unger
LeBreton	Patterson	Verner
MacDonald	Plett	Wallace
Maltais	Poirier	Wallin
Manning	Raine	Watt
Marshall	Rivard	Wells
Massicotte	Rivest	White
McCoy	Robichaud	Zimmer
McInnis	Runciman	
McIntyre	Segal	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Batters	*Day
Bellemare	De Bané
Black	Demers
Boisvenu	Downe
Braley	Doyle
Brown	Duffy
Buth	Dyck
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Gerstein
Dagenais	Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb	Merchant	Seidman
Hervieux-Payette	Mitchell	Seth
Hubley	Mockler	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Jaffer	*Moore	Smith ( <i>Saurel</i> )
*Johnson	Munson	Stewart Olsen
Joyal	Nancy Ruth	Stratton
Kenny	Ngo	Tardif
Kinsella	Nolin	Tkachuk
Lang	Ogilvie	Unger
LeBreton	Oliver	Verner
MacDonald	Patterson	Wallace
Maltais	Plett	Wallin
Manning	Poirier	Watt
Marshall	Raine	Wells
Massicotte	Rivard	White
McCoy	Rivest	Zimmer
McInnis	Robichaud	
McIntyre	Runciman	
*Mercer	Segal	

## PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of Corporal Donald Anguyoak, a Canadian Ranger, whose tragic death occurred February 19, 2013, during a training exercise near Gjoa Haven, Nunavut.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

o o o

Pursuant to rule 13-4(4), the Honourable Senator Cools gave notice that she would raise a question of privilege respecting the actions and words of a Library of Parliament Officer, the Parliamentary Budget Officer, as widely reported in last week's press, notably on Friday February 22, 2013.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of documents

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Supplementary Estimates (C) 2012-2013.—Sessional Paper No. 1/41-1494.

2013-2014 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 1/41-1495.

### Presenting or Tabling of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Wallin, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its eighth report (*Bill S-213, An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War, without amendment*).

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its eighteenth report (*Senate budget for 2013-2014*).

*The report is printed as an appendix at pages 1943-1949.)*

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du caporal Donald Anguyoak, un Ranger canadien décédé tragiquement le 19 février 2013 durant un exercice d'entraînement près de Gjoa Haven, au Nunavut.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

o o o

Conformément à l'article 13-4(4) du Règlement, l'honorable sénateur Cools donne avis qu'elle soulèvera une question de privilège concernant les actions et les propos d'un agent de la Bibliothèque du Parlement, le directeur parlementaire du budget, dont il a été fait largement état dans la presse la semaine dernière, notamment le vendredi 22 février 2013.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (C) 2012-2013.—Document parlementaire n° 1/41-1494.

Budget des dépenses 2013-2014, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n° 1/41-1495.

### Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Wallin, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le huitième rapport de ce comité (*projet de loi S-213, Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée, sans amendement*).

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le dix-huitième rapport de ce comité (*prévisions budgétaires du Sénat 2013-2014*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1943 à 1949.)*

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Third reading of Bill C-28, An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act.

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Seth, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

**Bills — Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

. . .

Second reading of Bill C-53, An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne.

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

. . .

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

. . .

Second reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Campbell, moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Seth, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

**Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

. . .

Deuxième lecture du projet de loi C-53, Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône.

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

. . .

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

. . .

Deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Campbell, propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2013, with the exception of Parliament Vote 10 c.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 c of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2013; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014, with the exception of Parliament Vote 10.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2014; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Motions**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013, à l'exception du crédit 10 c du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 c du Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014, à l'exception du crédit 10 du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-370, An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 75 and 128 were called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n<sup>o</sup> 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 75 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Inquiries

Orders No. 44 and 35 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Runciman calling the attention of the Senate to the need for improved mental health treatment for inmates, especially female inmates, in federal correctional institutions and the viability of providing such treatment through alternative service delivery options.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Carignan.

o o o

Orders No. 59, 45, 9 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Lang.

o o o

Orders No. 60, 62, 50 and 40 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

After debate,

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 56 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 44 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Runciman, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'améliorer les soins de santé mentale dispensés aux détenus, en particulier aux femmes, dans les établissements correctionnels fédéraux, et sur la viabilité de modes de prestation des soins différents.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Carignan.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 59, 45, 9 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Lang.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 60, 62, 50 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

Après débat,

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-6(1), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Cools, respecting the actions and words of a Library of Parliament Officer, the Parliamentary Budget Officer, as widely reported in last week's press, notably on Friday February 22, 2013.

After debate,

Pursuant to rule 2-5(1), the Speaker suspended the consideration of the question of privilege until the next sitting, in order to hear further arguments.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/41-1486

Report on the Annual Summary of Steel Import Permit Data for the year 2012, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 1/41-1487.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2012-2013 to 2016-2017 and of the Capital and Operating Budgets for 2012-2013 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-1488.

Progress Report of the Federal Sustainable Development Strategy for the year 2012, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/41-1489.

Report of the Public Service Staffing Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, sbs. 110(2).—Sessional Paper No. 1/41-1490.

Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, s. 127.—Sessional Paper No. 1/41-1491.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-6(1) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Cools, concernant les actions et les propos d'un agent de la Bibliothèque du Parlement, le directeur parlementaire du budget, dont il a été fait largement état dans la presse la semaine dernière, notamment le vendredi 22 février 2013.

Après débat,

Conformément à l'article 2-5(1) du Règlement, le Président suspend l'examen de la question de privilège jusqu'à la prochaine séance afin d'entendre d'autres arguments.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n° 1/41-1486.

Rapport sur le sommaire annuel des données sur les licences d'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2012, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n° 1/41-1487.

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2012-2013 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-1488.

Rapport d'étape sur la stratégie fédérale de développement durable pour l'année 2012, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 7(2).—Document parlementaire n° 1/41-1489.

Rapport du Tribunal de la dotation de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, par. 110(2).—Document parlementaire n° 1/41-1490.

Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, art. 127.—Document parlementaire n° 1/41-1491.



Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2012, pursuant to the *Canadian Wheat Board (Interim Operations) Act*, S.C. 2011, c. 25, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/41-1492.

Report of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency for the year ended December 31, 2011, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/41-1493.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:57 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2012, conformément à la *Loi sur la Commission canadienne du blé* (activités en période intérimaire), L.C. 2011, ch. 25, par. 21(2). —Document parlementaire n° 1/41-1492.

Rapport de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30. —Document parlementaire n° 1/41-1493.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Marshall (*February 21, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Comeau replaced the Honourable Senator Buth (*February 25, 2013*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*February 21, 2013*).

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*February 21, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Oliver (*February 21, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Unger (*February 21, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*February 14, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Marshall (*February 21, 2013*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Beyak a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 21 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Comeau a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 25 février 2013*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 21 février 2013*).

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 21 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 21 février 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Unger (*le 21 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 14 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 21 février 2013*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Fraser (*February 14, 2013*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Ngo (*February 21, 2013*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*February 21, 2013*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Moore (*February 14, 2013*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Lang (*February 25, 2013*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*February 21, 2013*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Fraser (*le 14 février 2013*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Batters a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 21 février 2013*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 21 février 2013*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 14 février 2013*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 25 février 2013*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Batters a remplacé l'honorable sénateur Verner, C.P. (*le 21 février 2013*).

**APPENDIX**  
(see p. 135)

Tuesday, February 26, 2013

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**EIGHTEENTH REPORT**

Your Committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2013-2014 and recommends their adoption. (Annex A)

Your Committee notes that the proposed total budget is \$92,517,029.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

**ANNEXE**  
(voir p. 135)

Le mardi 26 février 2013

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**DIX-HUITIÈME RAPPORT**

Votre Comité a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2013-2014 et en recommande l'adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 92 517 029 \$.

Respectueusement soumis,

## ANNEX A



## 2013-2014 MAIN ESTIMATES

EXECUTIVE SUMMARYMAIN ESTIMATES

The 2013-2014 Expenditure Plan totaling \$92,517,029 is presented for consideration by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Table 1.1: Senate budget for 2013-2014

Vote (thousands of dollars)	2011-2012 Actual expenditures	2012-2013 Main Estimates	2012-2013 Estimates to date (Main and Supplementary Estimates)	2013-2014 Main Estimates
1 Program expenditures	56,793,395	57,933,343	57,933,343	58,169,816
(S) Officers and Members of the Senate - Salaries, allowances and other payments to the Speaker of the Senate, Members and other officers of the Senate under the <i>Parliament of Canada Act</i> , contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account, and Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account.	26,544,931	26,690,200	26,690,200	26,690,200
(S) Contributions to employee benefit plan	6,641,354	7,592,303	7,592,303	7,657,013
<b>Total</b>	89,979,680	92,215,846	92,215,846	92,517,029

## PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITIES

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activities. This format is used to present to Parliament and the Canadian public the government's estimates and Public accounts information.

Activities	2013-2014 Main Estimates \$	2012-2013 Main Estimates \$	Increase (Decrease) \$	Increase (Decrease) of total budget %
Senators and their Offices	43,589,940	42,876,840	713,100	0.77%
Chamber, Committees and Associations	17,040,786	17,855,148	(814,362)	(0.88%)
Administrative Support	31,886,303	31,483,858	402,445	0.44%
Total	92,517,029	92,215,846	301,183	0.33%

### A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55(1), 60 to 62, 63(1)) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses and Senate Administration.

In the context of cost containment measures announced in the Federal Budget 2010 and 2011, a freeze on funding for salary increments was imposed from 2010-2011 to 2012-2013. Starting in 2013-2014, organizations and departments are no longer required to absorb the economic increases. For departments, sums required will be provided through a central vote (pay list expenditures shortfall) automatically. Parliamentary institutions do not have access to this central vote as TBS is not the employer; consequently the required funding must be included in their respective main estimates presentation. Even though this represents an increase, it does not have an impact on the Senate's reduction plan approved by the Committee last year. As all other organizations, including the House of Commons and the Library of Parliament, it is considered as a separate item and funds approved for 2013-2014 economic increases are not counted against their proposed reduction plan. The Senate is confident it will meet the 5% reduction by 2014-2015.

**B. BUDGETARY ASSUMPTIONS**

The following internal assumptions were used in preparing the budget for 2013-2014:

- There will be an average of 100 Senators.
- The total number of standing committees, including standing joint committees will remain the same.

**C. SUMMARY OF CHANGES FOR 2013-2014**

- Employee benefits plan adjusted to account for approved salary increases and to 17.4% of voted salary envelope
- Provide for Step and approved Economic increases for Senate Administration staff
- Provide for Step and Economic increases for Senators' staff; Speaker and Political Officers' staff; caucus' staff and Senate staff assigned to IIA
- Reduction of Committees budgets
- Reduction of the Senate Administration budget

## ANNEXE A



## BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2013-2014

SOMMAIRE EXÉCUTIFBUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

Le Plan des dépenses pour 2013-2014, dont le montant s'établit à 92 517 029 \$, est soumis à l'approbation du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Tableau 1.1 : Budget du Sénat pour 2013-2014

Crédits (en milliers de dollars)	Dépenses réelles en 2011-2012	Budget principal des dépenses 2012-2013	Budgets des dépenses 2012-2013 à ce jour (budget principal des dépenses et budgets supplémentaires des dépenses)	Budget principal des dépenses 2013-2014
1 Dépenses de programme	56 793 395	57 933 343	57 933 343	58 169 816
(S) Agents et membres du Sénat – traitements, allocations et autres paiements versés au Président du Sénat, aux sénateurs et aux autres dignitaires du Sénat en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> ; cotisations au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires	26 544 931	26 690 200	26 690 200	26 690 200
(S) Cotisations au régime des avantages sociaux des employés	6 641 354	7 592 303	7 592 303	7 657 013
<b>Total</b>	<b>89 979 680</b>	<b>92 215 846</b>	<b>92 215 846</b>	<b>92 517 029</b>

## PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉS DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activités de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses ainsi que les comptes publics.

Activités	Budget principal 2013-2014 \$	Budget principal 2012-2013 \$	Augmentation (diminution) \$	Augmentation (diminution) du budget total %
Sénateurs et bureaux des sénateurs	43 589 940	42 876 840	713 100	0,77 %
Chambre, comités et associations	17 040 786	17 855 148	(814 362)	(0,88 %)
Soutien administratif	31 886 303	31 483 858	402 445	0,44 %
<b>Total</b>	<b>92 517 029</b>	<b>92 215 846</b>	<b>303 183</b>	<b>0,33 %</b>

### A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Le Budget principal des dépenses du Sénat est présenté de manière à dissocier les dépenses législatives des dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (paragraphe 55(1), articles 60 à 62 et paragraphe 63(1)). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et de certaines autres charges. Ces dépenses ont déjà été autorisées de façon permanente par le Parlement et ne requièrent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les Régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente l'équivalent du coût pour l'employeur des cotisations au Régime de pensions de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, au Régime des prestations supplémentaires de décès et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses de programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement, y compris les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations pour les comités, les dépenses de bureau des sénateurs ainsi que les dépenses liées à l'Administration du Sénat.

Dans le contexte des mesures de limitation des coûts annoncées dans les budgets fédéraux de 2010 et de 2011, un gel des fonds pour les augmentations de salaire a été imposé de 2010-2011 à 2012-2013. À compter de 2013-2014, les organismes et les ministères ne seront plus tenus d'absorber les augmentations économiques. Les fonds nécessaires aux ministères proviendront automatiquement d'un crédit central (insuffisance de fonds pour la rémunération). Les institutions parlementaires n'ont pas accès à ce crédit central, car le Secrétariat du Conseil du Trésor n'est pas l'employeur; par conséquent, les fonds dont elles ont besoin doivent être inclus dans le budget principal des dépenses de chacune. Même si cela représente une augmentation, celle-ci n'a pas de répercussion sur le plan de réduction des organismes qu'a approuvé le Comité l'an dernier. À l'instar des autres organismes, notamment la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement, il s'agit d'un article distinct et les fonds approuvés pour les augmentations économiques de 2013-2014 ne sont pas pris en compte dans le plan de réduction proposé. Le Sénat est confiant d'atteindre la cible de réduction de 5% jusqu'en 2014-2015.



**B. HYPOTHÈSES BUDGÉTAIRES**

Le budget 2013-2014 s'appuie sur les hypothèses suivantes :

- Il y aura en moyenne 100 sénateurs.
- Le nombre total de comités permanents, incluant les comités mixtes, sera le même.

**C. SOMMAIRE DES CHANGEMENTS POUR 2013-2014**

- Ajustement du régime d'avantages sociaux des employés en fonction des augmentations de salaire approuvées; correspondant à 17,4 % de l'enveloppe budgétaire des salaires.
- Provision pour les augmentations d'échelon et les augmentations économiques approuvées pour le personnel de l'Administration du Sénat.
- Provision pour les augmentations économiques et d'échelon du personnel des sénateurs, du personnel du Président et des agents politiques et du personnel du Sénat affecté aux AII.
- Réduction des budgets des comités.
- Réduction du budget de l'Administration du Sénat.





